



**IFEF67 en Ĉinio - RAPORTO DE LIBA GABALDA**  
**Nova aranĝo de la raporto.**  
**Faris Hubert De Meyere per intensa uzo de ligoj.**

**PROBLEMO**

Evidente, Liba elektis bildojn kiuj ilustras la diversajn paragrafojn de la raporto. Tamen ne estas facile fari la rilaton inter la bildoj kaj la teksto. Plue, post la legado de la tuta raporto, oni ne facile retrovas la paragrafon pri iu temo aŭ bildo.

**SOLVO**

La modernaj komputilaj iloj provizas la rimedojn por solvi tiun malfacilaĵon, ĉefe per ligoj.

**REZULTO**

Simple alklaku iun bildon, kaj aŭtomate vi ricevos la paĝon en kiu troviĝas la rilata parto de la raporto. La fizika sinsekvo de la teksto ne ŝanĝas. La aspekto de la kompleta bildpaĝo ne ŝanĝas.

**NUN ĈIU KAPABLAS LEGI LA DOKUMENTON LAŬ ORDO ANTAŬVIDITA DE LA VERKISTO, SED ANKAŬ LAŬ SIA PROPRA LOGIKO, GVIDITA PER LA BILDOJ.**

**KION MI FARIS**

Mi simple partigis la tekston en plurajn paĝojn kaj metis sur ĉiu paĝo la rilatajn bildojn.

Mi partigis la kompletan bildpaĝon tiamaniere, ke ĉiu bildo estu sendepende alirebla. Sur ĉiu bildo mi metis ligon al la rilata paĝo de la teksto kun bildoj. Malsupre de ĉiu paĝo mi provizis ligilon (ruĝkoloran sagon) per kiu oni realiras la kompletan bildpaĝon.

Por grandigi iun bildon, simple alklaku ĝin, kaj per ruĝa sago realiru al ĝi.

# La 67-a INTERNACIA FERVOJISTA ESPERANTO-KONGRESO 16 - 23 majo 2015

La ĉi-jara IFEF-kongreso okazis samtempe kun la 11-a ĉina E-kongreso, kiu daŭris nur tri tagojn.

Ĝi okazis en la urbo Kunming nomata la urbo de eterna printempo. La temperaturo superis 30°C dum nia kongresa semajno.

Kunming situas en bela parto de la provinco Yunnan en sudokcidenta Ĉinio.

Ni restadis rande de la urbo en agrabla hotel- kaj kultur-komplekso Fubao, kie okazis ambaŭ kongresoj.

Krom multaj ĉinaj partoprenantoj al la evento aliĝis 42 geesperantistoj el Eŭropo.

Jam en la flughaveno bonvenigis nin "freŝbakitaj esperantistoj". Ili estis volontuloj el studentoj de la Profesia Artkolegio de Kunming. En ĉiuj okazaĵoj ili estis pretaj saluti nin denove. Dum la interkona vespero ĉinaj esperantistoj preparis muzikan programon.

La dimanĉa inaŭguro estis impona.



Ĉe la enirejo de la salono ambaŭflanke vice staris belaj junulinoj vestitaj en buntaj kaj elegantaj etnaj kostumoj.

Sur la podio sidis ĉinaj reprezentantoj kaj gravuloj de la E-movado.

Inter ili la prezidantino de IFEF Rodica Todor, la sekretario Vito Tornillo kaj la honora prezidanto Romano Bognesi, la du lastaj el Italio.

Post la festparoladoj oni realigis komunan fotadon antaŭ la akceptejo.



Agrabla estis  
muzika prezento  
per  
tradiciaj ĉinaj  
instrumentoj.



Post tio, sekvis salutado de reprezentantoj de diversaj landaj sekcioj de IFEF kaj aliaj asocioj. Ĉe la fino, post la malfermo de la kongreso, gestudentoj de la Profesia Artkolegio bravocĉe kantis la E-himnon "La Espero".



Posttagmeze jam komenciĝis serioza programo. Ĉinoj prezentis surekrane retpaĝojn de "El Popola Ĉinio" kaj de la Ĉina Radio Internacia (ĈRI) ni povis aŭskulti partojn de la programo kaj spekti kelkajn filmetojn, kiuj gajnis la konkurson de la filmfestivalo "Teo kaj Amo". Posttagmeze okazis E-kurso gvidata de s-ino Luigia Oberrauch Madella el Italio.



La temo de la fervojista kongreso estis: "Esperanto kunligu la landojn laŭ la nova Silka Vojo". Oni menciis la fakton, ke la unua internacia fervojlinio de Ĉinio ekiris de Kunming ĝis Vjetnamio en la jaro 1910. Okazis kelkaj fakprelegoj, gazetara konferenco, oni parolis pri movadaj aferoj kaj fervojaj novaĵoj. Bruno Henry parolis pri sia vojaĝado en Irano, Liu Jun prelegis pri la svisa fervojo, Ladislav Haki pri la vartrafiko en Eŭropo kaj Azio.



Gastoj el Bulgario prezentis la venontan IFEF-kongreson okazontan apud la urbo Varna ĉe la Nigra maro. Ĉe la fino de la kongreso oni transdonis al ili Esperanto-flagon.

Ege interesaj kaj emociplenaj estis ĉiuvesperaj kulturaj programeroj kaj altnivelaj artaj spektakloj fare de junaj gestudentoj kaj profesoroj de la Profesia Artkolegio, kies direktoro s-ro Duan Yongxing estas esperantisto kaj samtempe la prezidanto de la LKK.



Ni spektis diversajn dancojn, kantojn kaj ĥorkantadon, muzikaĵojn kaj akrobataĵojn.

En tiuj spektakloj oni nur malfacile povas superi la ĉinan talenton. Ĉio estis vere altkvalite prezentita kaj la kantotekstojn tradukitajn al Esperanto ni povis legi surekrane. Ni estis ravitaj pri ĉiuj riĉaj programeroj. Ili restos longtempe en memoro de ĉiuj partoprenantoj.

Alia rimarkinda afero estis la manĝo.

Rondaj tabloj pleniĝis per specialaj ĉinaj pladoj, parte tre spicitaj. En la memserva manĝejo estis elekto el pli ol kvindek pladoj. Abundo da ĉiuspecaj legomoj, viandaĵoj, ovaĵoj, fiŝaĵoj, vaporumitaj farĉitaj farunbuloj, diversaj saŭcoj, supoj, kuketoj, akvomelono kaj kompreneble ne mankis rizo trifoje tage.

Ĉiutage ni povis gustumi ion novan.

La manĝoj ofte estis tro spicitaj, tro pikaj. Tamen ĉio estis tre bongusta. Ĉinoj kutime trinkas akvon, teon aŭ rizakvon. Dum la bankedo ni gustumis fortan brandon. Se oni deziris trinki kafon oni devis ĝin aĉeti en vendejo kaj mem pretigi.





Dum la IFEF-semajno ni ekskursis al Xishan monto (Okcidenta monto).

Per telfero ni supreniris ĝin kaj de tie ni piede malsupreniris admirante belajn pejzaĝojn, diversajn pavilonojn, ornamitajn ŝtuparojn, religiajn altarojn, kavojn, rokarojn kaj la lagon Dianchi.



Dum alia duontaga ekskurso ni vizitis fervojmuzeon de Yunnan. Ĝi estis konstruita en la jaro 1990 ĉe la norda fervojstacio. Ni vidis multajn eksponaĵojn de la objektoj bezonatajn ĉe la fervojo kaj historiajn fotojn, dokumentojn pri konstrufazoj de la fervojo, mapojn, uniformojn, trajnmodelojn ktp. En la lokomotiva halo nin impresis diversaj lokomotivoj, ĉe kiuj ni grupe fotiĝis. La muzeo donas superrigardon pri la disvolviĝo de fervojo en la provinco Yunnan.



Poste ni ĝuis promenon en la parko de Cuihu lago (Verda lago). Ĝi estas tre animita. Tie kelkaj personoj ekzercas dancadon kaj aliaj spontanee kantadon. Iuj ripozas ĉe lotusplena lageto, aŭ ludas ĉinan tabloludon, aliaj aĉetumas aŭ rigardas budojn plenajn je memoraĵoj, vestaĵoj, manĝaĵoj. Admirindaj estas diversaj pavilonoj, pontetoj, insuletoj kaj bambuaro. Bedaŭrinde ne estis sufiĉe da tempo por trairi kaj malkovri la tutan 24-hektaran parkon.



**La tuttaga ekskurso gvidis nin al la Ŝtona arbaro.**

Ĝi situas je 85 km for de la urbo Kunming. Survojaj laboroj malrapidigis nian busvojaĝon. Dume ni povis admiri variajn pejzaĝojn, malgrandajn vilaĝetojn, konstantan domkonstruadon kaj vastajn rizkampojn prilaboratajn de kamparanoj kun tipaj konusaj ĉapeloj.

**La Ŝtonarbaro vere impresis.**

Ni promenis inter rokaroj, ĉirkaŭ laĝetoj kaj diversformaj kaj koloraj ŝtonegoj. Laŭ fantazio oni povas en ili imagi diversajn figurojn kaj estaĵojn. Florantaj kampoj, ŝvebantaj papilioj, plurkoloraj arbustoj kaj tropikaj floroj alvokas fortan impreson pri la beleco de tiu paradiza loko.

**Interesa estis ankaŭ la loka bazaro, kie oni vendis ion ajn, bezonatan kaj nebezonatan.**

Allogaj estis tropikaj legomoj kaj fruktoj. Malpli allogis kokin- kaj porkpiedoj, pork-oreloj kaj muzeloj, vivaj bufoj kaj serpentoj atendantaj aĉetontojn por la konsumado. Ne mankis ŝamanaj medicinaĵoj.

**La lasta vespermanĝo estis pli festa kaj la adiaŭa programo okazis**

denove en la halo de la Profesia Artkolegio kun bunta programo. Kelkaj elstaraj personoj ĉiam post la prezentitaj spektakloj persone dankis kaj manpremis kun la aktoroj.



**Dum la tuta semajno ni ĝuegis riĉan kulturen programon kaj ĉinan afablecon.  
Koran dankon al la organizantoj pro la etosoplana kongreso!**



# 第67届国际轨道交通世界语大会暨第11届全国世界语大会

Varman gratulon al la 67-a IPEF-kongreso kaj la 11-a Ĉina Kongreso de Esperanto



中国 昆明 2015年5月17日-23日



# La 67-a IFEF-Kongreso











# La 11-a Ĉina Kongreso de Esperanto 第11届全国世界语大会

昆明

g · Ĉinio

6-5.23



指导单位:

汪敏豪

INTERNACIAJ KONGRESOJ  
DE FERVOJISTAJ ESPERANTISTOJ

- |                          |                     |                         |                   |                                   |
|--------------------------|---------------------|-------------------------|-------------------|-----------------------------------|
| 1. AARHUS 1959           | 15. BRUXELLES 1966  | 29. TURKU 1978          | 43. CERVIA 1994   | 58. SHANGHAI 2006                 |
| 2. SALZBURG 1960         | 17. HAMAR 1965      | 32. AMERICA 1980        | 46. KREMS 1999    | 59. PARIS 2007                    |
| 3. PARIS 1961            | 18. UTRECHT 1966    | 37. BEIGENBURG 1981     | 47. PECS 1999     | 60. POZHAN 2008                   |
| 4. LINDAU 1962           | 19. FULDA 1967      | 38. BALATONFURED 1982   | 48. DEN HAAG 1999 | 61. TRIESTE 2009                  |
| 5. UTRECHT 1963          | 20. VARNA 1968      | 39. BOSTENDE 1983       | 49. KOŠICE 1997   | 62. SOFIA 2010                    |
| 6. VERONA 1964           | 21. AVIGNON 1969    | 40. SLANICKÝ HLÁEK 1984 | 50. AALBORG 1998  | 63. LIBEREC 2011                  |
| 7. DÜRICH 1966           | 22. RIMINI 1970     | 41. VEJLE 1985          | 51. LE MANS 1999  | 64. HERZBERG 2012                 |
| 8. STOCKHOLM 1969        | 23. MARIBOR 1971    | 38. ŠNOPJE 1986         | 52. BUDAPEST 2000 | 65. ARTIGUES -PRES- BORDEAUX 2013 |
| 9. RIJEKA 1967           | 24. LUCANO 1972     | 39. KATOWICE 1987       | 53. TÁBOR 2001    | 66. SAN BENEDETTO DEL TRONTO 2014 |
| 10. AARHUS 1968          | 25. AARHUS 1973     | 40. PERPIGNAN 1988      | 54. PLOVDIV 2002  | 67. KUNMINKANG 2015               |
| 11. LINZ 1969            | 26. TARRAGONA 1974  | 41. SALOU 1989          | 55. DRESDEN 2003  |                                   |
| 12. HELSINKI 1960        | 27. VILLACH 1975    | 42. HAMAR 1990          | 56. SOPRON 2004   |                                   |
| 13. BARCELONA 1961       | 28. SKELLEFTEA 1976 | 43. OLDMOUC 1991        | 57. BRASOV 2005   |                                   |
| 14. BUDAPEST 1962        | 29. SWANWICK 1977   | 44. MUNSTER 1992        |                   |                                   |
| 15. STOKES ON TRENT 1963 | 30. ROMA 1978       |                         |                   |                                   |

11-a Ĉina Kongreso de Esperanto  
第11届全球世界语大会



1. LISBON 1994	22. BERLIN 1997	38. ROMA 1992	52. BUDAPEST 2000	68. 2012
2. STUTTGART 1995	23. LISBON 1998	39. LISBON 1993	53. TABOR 2001	69. 2013
3. BRNO 1996	24. LISBON 1999	40. LISBON 1994	54. PLOVDIV 2002	70. 2014
4. LISBON 1997	25. TASSARONA 1999	41. LISBON 1995	55. DRESDEN 2003	71. 2015
5. LISBON 1998	26. LISBON 2000	42. LISBON 1996	56. SOPRON 2004	72. 2016
6. LISBON 1999	27. LISBON 2001	43. LISBON 1997	57. BRASOV 2005	73. 2017
7. LISBON 2000	28. LISBON 2002	44. LISBON 1998		
8. LISBON 2001	29. LISBON 2003	45. LISBON 1999		
9. LISBON 2002	30. LISBON 2004	46. LISBON 2000		
10. LISBON 2003	31. LISBON 2005	47. LISBON 2001		
11. LISBON 2004	32. LISBON 2006	48. LISBON 2002		
12. LISBON 2005	33. LISBON 2007	49. LISBON 2003		
13. LISBON 2006	34. LISBON 2008	50. LISBON 2004		
14. LISBON 2007	35. LISBON 2009	51. LISBON 2005		
15. LISBON 2008	36. LISBON 2010	52. LISBON 2006		
16. LISBON 2009	37. LISBON 2011	53. LISBON 2007		
17. LISBON 2010	38. LISBON 2012	54. LISBON 2008		
18. LISBON 2011	39. LISBON 2013	55. LISBON 2009		
19. LISBON 2012	40. LISBON 2014	56. LISBON 2010		
20. LISBON 2013	41. LISBON 2015	57. LISBON 2011		
21. LISBON 2014	42. LISBON 2016	58. LISBON 2012		



指导单位：中国外文出版发行事业局、中国铁路总公司、中共云南省委宣传部  
 Subtenantoj: Ĉina Fremdaĵa Eldona, Ĉina Fervoja Korporacio, Ĉina Komunikado, Ĉina Informa Oficejo, Ĉina Provinco  
 主办单位：国际世界语铁路协会  
 Gastiganto: Internacia Fervoja Esperanto Federacio  
 承办单位：中华全国世界语协会、中华全国世界语协会铁路工作委员会、昆明艺术学院  
 Organizantoj: Ĉina Esperanto Federacio, Ĉina Fervoja Esperanto Federacio, Kunminga Artuniversitato



La 67-a Kongreso de IFEF  
第67届国际轨道交通世界语大会

La 11-a Ĉina Kongreso de Esperanto  
第11届全国世界语大会

世界语 世界语大会



























# 第67届国际轨道交通世界语大会暨第11届全国世界语大会

Varman gratulon al la 67-a IPEF-kongreso kaj la 11-a Ĉina Kongreso de Esperanto



中国 昆明 2015年5月17日-23日

